



РАМОЧНАЯ КОНВЕНЦИЯ ВОЗ
ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ ТАБАКА

**Конференция Сторон
Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе
против табака**

Пятая сессия

Сеул, Республика Корея, 12-17 ноября 2012 г.

Пункт 8.5 предварительной повестки дня

**FCTC/COP/5/23
4 сентября 2012 г.**

Предлагаемые план работы и бюджет на финансовый период 2014–2015 гг.

1. Проект плана работы и бюджета на 2014–2015 гг. был подготовлен Секретариатом Конвенции в соответствии со Статьей 23.4 Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака (РКБТ ВОЗ).
2. Проект плана работы и бюджета, представленный в Приложении 1, состоит из шести основных областей работы, в целом соответствующих структуре плана работы на 2012–2013 годы. Проект плана работы касается мер, предусматриваемых конкретными статьями Конвенции и решениями Конференции Сторон, принятыми на его предыдущих сессиях.
3. Предлагаемые направления работы представлены по источникам финансирования следующим образом:
 - мероприятия, связанные с администрированием договора, будут проводиться за счет добровольных начисленных взносов Сторон, в целом общую сумму 8 800 000 долл. США¹;

¹ Это соответствует текущей сумме регулярных добровольных начисленных взносов (ДНВ) в размере 8 757 000 долл. США (без дополнительных ДНВ на сумму 350 000 долл. США, которые Конференция Сторон утвердила для покрытия расходов, связанных с созывом заключительной сессии МОП по Протоколу о незаконной торговле табачными изделиями), и ДНВ стран, присоединившихся к числу Сторон после КС4 на сумму 43 000 долл. США. Как указывается в пояснительной записке (документ FCTC/COP/5/INF.DOC./2), если КС вместо этого сочтет необходимым сохранить текущий фактический уровень ДНВ (9 107 000 долл. США, или 9 150 000 долл. США с учетом ДНВ стран, вступивших в число Сторон после КС4), дополнительные ДНВ, в размере 350 000 долл. США, могут быть направлены на покрытие расходов по проведению первой сессии Совещания Сторон этого протокола, которое, в ином случае, финансируется из внебюджетных фондов согласно бюджетному предложению, содержащемуся в Приложении 1.

- оказание помощи Сторонам, в соответствии с особыми положениями Конвенции и решениями КС, а также работа, связанная с подготовкой к вступлению в силу протокола о ликвидации незаконной торговли табачными изделиями, будут проводиться за счет внебюджетных средств на ориентировочном уровне 8 670 000 долл. США.

4. В пояснительной записке, содержащейся в документе FCTC/COP/4/INF.DOC./2, приводятся дополнительная подробная информация, касающаяся предлагаемых плана работы и бюджета, включая разбивку расходов.

5. Мероприятия, связанные с протоколом о ликвидации незаконной торговли табачными изделиями, включены в проект плана работы и бюджета в ожидании решений КС по принятию протокола. Подробная информация относительно предлагаемых мероприятий содержится в документе FCTC/COP/5/20, в частности, в Приложении 2 к указанному документу.

6. В Приложении 2 к настоящему документу излагаются меры, предлагаемые Секретариатом Конвенции по повышению эффективности работы, связанной с Конвенцией.

7. Что касается шкалы добровольных начисленных взносов Сторон, Секретариат хотел бы обратить внимание КС на то обстоятельство, что, как ожидается, в декабре 2012 г. Генеральная Ассамблея утвердит шкалу взносов Организации Объединенных Наций на 2013–2015 гг., на основе которой будет построена шкала взносов на 2014–2015 гг. для ВОЗ и Конвенции. Поэтому КС может пожелать поручить Секретариату, в координации с Президиумом, направить шкалу добровольных начисленных взносов Сторон на 2014–2015 гг. Сторонам в начале 2013 г. после утверждения шкалы взносов Генеральной Ассамблеей¹.

ДЕЙСТВИЯ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН

8. Конференции Сторон предлагается рассмотреть и надлежащим образом утвердить предлагаемые план работы и бюджет на финансовый период 2014–2015 гг., представленные в Приложении 1. Конференции Сторон предлагается рассмотреть вопрос о том, чтобы поручить Секретариату в координации с Президиумом направить Сторонам в начале 2013 г. шкалу добровольных начисленных взносов на 2014–2015 гг., после утверждения шкалы взносов Организации Объединенных Наций Генеральной Ассамблеей. Конференции Сторон также предлагается принять к сведению предлагаемые меры повышения эффективности, представленные в Приложении 2, в частности, в пунктах 6, 13, 19 и 22 этого Приложения, и сформулировать руководящие указания.

¹ На основе шкалы взносов ВОЗ после утверждения шкалы взносов Организацией Объединенных Наций и с учетом, как и в прежние годы, различий между членством в ВОЗ и в Конвенции.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

ПЛАН РАБОТЫ И БЮДЖЕТ НА ФИНАНСОВЫЙ ПЕРИОД 2014–2015 гг.

Область работы*		Расходы на деятельность (в тыс. долл. США)		Основные компоненты/ виды деятельности	Ожидаемые результаты и показатели
		Финансирование за счет добровольных начисленных взносов	Финансирование за счет внебюджетных средств		
1. Конференция Сторон¹					
1.1	Шестая сессия Конференции Сторон (КС6)	1 740		(a) Подготовка и проведение КС6 (b) Проведение завершающей работы и рассылка решений и другой постсессионной документации	КС6 подготовлена и проведена вовремя Решения и другие постсессионные документы направлены Сторонам в течение четырех месяцев после сессии
1.2	Работа Президиума КС	140		(a) Подготовка и проведение совещаний Президиума (b) Выполнение решений Президиума	Подготовлено и проведено до трех межсессионных заседаний Президиума, наряду с совещаниями непосредственно до и во время проведения КС6, а также проведение видео- и телеконференций по мере необходимости
Промежуточный итог для области работы 1		1 880			

¹ В соответствии со Статьей 23 и Статьей 24.3(a), а также соответствующими решениями Конференции Сторон.

Область работы*		Расходы на деятельность (в тыс. долл. США)		Основные компоненты/ виды деятельности	Ожидаемые результаты и показатели
		Финансирование за счет добровольных начисленных взносов	Финансирование за счет внебюджетных средств		
2. Протоколы, руководящие принципы и другие возможные средства осуществления Конвенции¹					
2.1	<p>Протокол о ликвидации незаконной торговли табачными изделиями - работа, необходимая для подготовки вступления протокола в силу</p> <p>(i) Техническая помощь и доклады при подготовке вступления в силу протокола и первого Совещания Сторон</p>		700	<p>(a) Оказание технической помощи путем проведения межстрановых семинаров (по возможности одновременно с семинарами по осуществлению РКБТ ВОЗ), поездок в страны и подготовки экспертных документов для глобального использования по отдельным положениям протокола</p> <p>(b) Налаживание координации и привлечение к работе соответствующих международных организаций, располагающих конкретным опытом и знаниями по вопросам, связанным с протоколом</p> <p>(c) Подготовка исследований, касающихся требований будущей системы отслеживания и прослеживания, и глобального центра обмена информацией, включая анализ передового опыта Сторон и определения потребностей в технической помощи и наращивании потенциала Сторон, являющихся развивающимися странами.</p>	<p>Техническая помощь предоставлена, налажено сотрудничество с соответствующими международными организациями и подготовлены доклады и исследования в соответствии с указаниями КС6</p>

¹ В соответствии со Статьей 7, Статьей 23.5(f) и (h), Статьей 24.3(a) и (g) и Статьей 33, а также с соответствующими решениями КС.

Область работы*		Расходы на деятельность (в тыс. долл. США)		Основные компоненты/ виды деятельности	Ожидаемые результаты и показатели
		Финансирование за счет добровольных начисленных взносов	Финансирование за счет внебюджетных средств		
	(ii) Первое Совещание Сторон		345	Подготовка и проведение первого Совещания Сторон (непосредственно до или непосредственно после КС6)	Проведено первое Совещание Сторон в соответствии с решением КС6
2.2	Межправительственные рабочие группы				
	(i) Рабочая группа по Статьям 9 и 10 <i>(Регулирование состава табачных изделий и Регулирование раскрытия состава табачных изделий)</i>	115		Одно совещание рабочей группы в сочетании с межсессионной работой основных координаторов и Секретариата Конвенции	Доклад рабочей группы представлен КС6
	(ii) Рабочая группа по экономически жизнеспособным альтернативам выращиванию табака (Статьи 17 и 18)	115		Одно совещание рабочей группы в сочетании с межсессионной работой основных координаторов и Секретариата Конвенции	Доклад рабочей группы представлен КС6
	(iii) Одна новая рабочая группа, которую, возможно, учредит КС5		230	Два совещания рабочей группы в сочетании с межсессионной работой основных координаторов и Секретариата Конвенции	Доклад рабочей группы представлен КС6
2.3	Группы экспертов				
	(i) Группа экспертов по трансграничной рекламе, стимулированию продажи и спонсорству	75		Одно совещание группы экспертов при технической поддержке Секретариата Конвенции по требованию	Доклад для КС6 о порученной работе
	(ii) Одна новая группа экспертов, которую, возможно, учредит КС5		150	Два совещания группы экспертов при технической поддержке со стороны Секретариата Конвенции по требованию	Доклад для КС6 о порученной работе
Промежуточный итог для области работы 2		305	1 425		

Область работы*		Расходы на деятельность (в тыс. долл. США)		Основные компоненты/ виды деятельности	Ожидаемые результаты и показатели
		Финансирование за счет добровольных начисленных взносов	Финансирование за счет внебюджетных средств		
3. Организация отчетности согласно Конвенции¹					
3.1	Доклады Сторон и доклады о глобальном прогрессе в осуществлении Конвенции	30	40	(a) Получение и анализ периодических докладов Сторон об осуществлении Конвенции; ведение и обновление на веб-сайте базы данных докладов; и обеспечение обратной связи со Сторонами в отношении докладов (b) Подготовка доклада о глобальном прогрессе за 2014 г., основанного на анализе докладов Сторон (c) Одно совещание экспертов для поддержки данного процесса	Увеличение процента докладов, представленных своевременно и в соответствии с требованиями схемы отчетности Доклад о глобальном прогрессе подготовлен и представлен своевременно
3.2	Оказание поддержки Сторонам в выполнении их обязательств по отчетности		170	(a) Организация обучения по схеме отчетности и подготовка докладов, а также разработка учебного пособия на веб-сайте ² (b) Предоставление рекомендаций и помощи отдельным Сторонам по их просьбе (c) Разработка Компендиума показателей РКБТ ВОЗ (d) Дальнейшее содействие использованию Сторонами информационной Интернет-платформы, разрабатываемой в настоящее время	Организованы не менее 6 учебных сессий для охвата всех регионов в сочетании с соответствующими региональными мероприятиями, а также разработка и введение в действие учебного Интернет-пособия Обеспечена техническая помощь Сторонам по их просьбе Компендиум завершен и предоставлен Сторонам Влияние информационной платформы на улучшение информационного обмена в рамках РКБТ ВОЗ и результаты обратной связи со Сторонами отражены в докладе о глобальном прогрессе за 2014 г.

¹ В соответствии со Статьей 20.5, Статьей 21, Статьей 23.5 (a), (b) и (d) и Статьей 24.3(b) и (c), а также соответствующими решениями КС.

² Включая, по возможности, обучение региональных координаторов - наблюдателей ВОЗ.

Область работы*		Расходы на деятельность (в тыс. долл. США)		Основные компоненты/ виды деятельности	Ожидаемые результаты и показатели
		Финансирование за счет добровольных начисленных взносов	Финансирование за счет внебюджетных средств		
3.3	Оказание поддержки механизму по рассмотрению докладов, который может создать КС ⁵ ¹	60		Поддержка со стороны Секретариата возможного межправительственного механизма рассмотрения докладов в рамках системы отчетности по осуществлению Конвенции	Поддержка обеспечена по требованию и отражена в соответствующих докладах Секретариата для КС ⁶
Промежуточный итог для области работы 3		90	210		
4. Оказание содействия Сторонам в осуществлении отдельных положений Конвенции, уделяя особое внимание Сторонам, являющимся развивающимися странами и странами с переходной экономикой²					
4.1	Оказание консультативной помощи и поддержки в составлении и передаче информации по вопросам, связанным с договором, и содействие передаче экспертных знаний и технологий		950	(a) Укрепление региональных/ субрегиональных сетей и учреждений в целях оказания помощи Сторонам в обмене информацией, а также передаче экспертных знаний и технологии по вопросам осуществления договора (b) Организация региональных/ субрегиональных семинаров для выявления достижений, проблем и примеров передового опыта в целях усиления регионального и субрегионального сотрудничества в рамках регионов и между регионами в осуществлении договора	Механизмы сотрудничества между сетями и учреждениями приведены в действие в целях содействия передаче экспертных знаний и технологии Организовано, по меньшей мере, 6 межстрановых семинаров по вопросам осуществления договора для охвата всех регионах

¹ На основе возможных мер, представленных в соответствующем докладе Секретариата (Документ FCTC/COP/5/14).

² В соответствии со Статьей 22.2, Статьей 23.5(е), Статьей 24.3(с) и (g) и Статьей 26.5, и соответствующими решениями КС.

Область работы*		Расходы на деятельность (в тыс. долл. США)		Основные компоненты/ виды деятельности	Ожидаемые результаты и показатели
		Финансирование за счет добровольных начисленных взносов	Финансирование за счет внебюджетных средств		
				<p>(c) Оказание консультативной помощи по вопросам, связанным с договором</p> <p>(d) Распространение информации и повышение уровня информированности о договорных документах с помощью семинаров и, при необходимости, оказание консультативной помощи отдельным странам</p> <p>(e) Содействие обмену экспертными знаниями и технологией между Сторонами в соответствии со Статьей 22</p> <p>(f) Поддержка Сторон в подготовке к шестой сессии КС путем предоставления необходимой информации и содействия обмену информацией по повестке дня, документации и порядку работы КС6</p> <p>(g) Исследования и публикации по вопросам, относящимся к договорным документам, международному многосекторному сотрудничеству, технической поддержке и передовому опыту, а также региональные исследования, подготовленные по результатам межстрановых семинаров</p>	<p>Сторонам оказана помощь путем предоставления рекомендаций и информации по их просьбе</p> <p>Сторонам оказана помощь в передаче/ получении экспертных знаний и технологии посредством надлежащего сотрудничества и механизмов помощи по их просьбе</p> <p>Оказано содействие Сторонам, по их просьбе, в области соглашений, обмена письмами со Сторонами и между ними, и обеспечена передача экспертных знаний и технологии</p> <p>Обеспечена поддержка в соответствии с просьбами Сторон, их отзывы проанализированы и использованы в течение следующего межсессионного периода</p> <p>Завершены и распространены среди Сторон исследования и публикации. Завершены, по крайней мере, 4 глобальных и 4 региональных исследования и публикации, а также 4 подборки примеров передового опыта</p>
4.2	Оценка потребностей и содействие расширению доступа к имеющимся ресурсам и механизмам оказания помощи в целях обеспечения гармонизации и согласования стратегии борьбы против табака на страновом уровне		1 880	(a) Оценка потребностей и содействие расширению доступа к имеющимся ресурсам и механизмам оказания помощи в целях обеспечения гармонизации и согласования стратегии борьбы против табака на страновом уровне	По меньшей мере, 20 Сторон выявлены по их просьбе, и предприняты поездки в целях оценки потребностей (с учетом межсекторального компонента)

Область работы*		Расходы на деятельность (в тыс. долл. США)		Основные компоненты/ виды деятельности	Ожидаемые результаты и показатели
		Финансирование за счет добровольных начисленных взносов	Финансирование за счет внебюджетных средств		
				<p>(b) Подготовка кратких характеристик стран с точки зрения оказания помощи в целях консультирования Сторон из числа развивающихся стран в отношении целесообразных и возможных вариантов финансирования/помощи</p> <p>(c) Оказание помощи Сторонам из числа развивающихся стран в удовлетворении потребностей, выявленных в связи со Статьями 5.1 и 5.2, с учетом всестороннего потенциала этих положений для обеспечения полного осуществления Конвенции¹</p> <p>(d) Включение мер реализации РКБТ ВОЗ в национальные стратегии развития и охраны здоровья, а также в рамочную программу Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития (UNDAF) на страновом уровне в соответствии с принципами эффективности, гармонизации и согласования внешней помощи, а также национальной причастности⁹</p> <p>(e) Обновление и распространение базы данных в отношении ресурсов, имеющихся на международном уровне, для осуществления Конвенции</p>	<p>По меньшей мере, 20 Сторон получили помощь в удовлетворении непосредственных потребностей, а также в подготовке проектных и программных предложений по финансированию со стороны существующих доноров и источников развития, с учетом предполагаемых крупных и/или долгосрочных потребностей в дополнительной помощи</p> <p>По крайней мере, 30 Сторонам из числа развивающихся стран предоставлена помощь по их просьбе</p> <p>По крайней мере, 30 Сторон получили помощь в области согласования осуществления РКБТ ВОЗ с национальными стратегиями в области развития и здравоохранения, в том числе, в необходимых случаях, при участии UNDAF</p> <p>База данных регулярно обновляется и распространяется для применения Сторонами</p>
Промежуточный итог для области работы 4			2 830		

¹ Новая приоритетная область работы, для которой потребуются дополнительные внебюджетные взносы и сбор средств.

Область работы*		Расходы на деятельность (в тыс. долл. США)		Основные компоненты/ виды деятельности	Ожидаемые результаты и показатели
		Финансирование за счет добровольных начисленных взносов	Финансирование за счет внебюджетных средств		
5. Координация с международными и региональными межправительственными организациями и другими органами¹					
5.1	Организация и расширение сотрудничества и координации деятельности с соответствующими международными и региональными межправительственными организациями и другими органами	120		<p>(a) Исполнение плана действий по сотрудничеству с членами Специальной межучрежденческой целевой группы Организации Объединенных Наций по борьбе против табака в соответствии с докладом Генерального секретаря и резолюцией ЭКОСОС²</p> <p>(b) Заключение соглашений о сотрудничестве с межправительственными организациями и органами, обладающими техническими знаниями и потенциалом для оказания поддержки в осуществлении РКБТ ВОЗ</p> <p>(c) Оказание поддержки в проведении ежегодных совещаний Специальной межучрежденческой целевой группы Организации Объединенных Наций по борьбе против табака в поддержку осуществления Конвенции</p>	<p>Сотрудничество с членами Специальной межучрежденческой целевой группы Организации Объединенных Наций по борьбе против табака, для многосекторальной поддержки Сторон посредством таких механизмов, как оценка потребностей, межстрановые семинары, техническая поддержка на страновом уровне и публикация технических пособий</p> <p>Заключено, по крайней мере, 5 соглашений о сотрудничестве с соответствующими международными организациями</p> <p>Доклад о результатах совещания Специальной межучрежденческой целевой группы Организации Объединенных Наций по борьбе против табака подготовлен и представлен на рассмотрение КС6, и результаты этого представлены на рассмотрение ЭКОСОС путем включения в доклад Генерального секретаря ЭКОСОС информации о деятельности Целевой группы</p>

¹ В соответствии со Статьей 23.5(g), Статьей 24.3(e) и Статьей 25, и соответствующими решениями КС.

² Документ E/2012/70 и резолюция E/2012/L.18, соответственно.

Область работы*		Расходы на деятельность (в тыс. долл. США)		Основные компоненты/ виды деятельности	Ожидаемые результаты и показатели
		Финансирование за счет добровольных начисленных взносов	Финансирование за счет внебюджетных средств		
				<p>(d) Дальнейшее укрепление работы Секретариата по созданию многосекторальной схемы осуществления РКБТ ВОЗ на страновом, региональном и глобальном уровнях в соответствии с руководящими указаниями Конференции Сторон по вопросу о международном сотрудничестве и координации</p> <p>(e) Укрепление сотрудничества с соответствующими договорными органами системы Организации Объединенных Наций, включая договоры по правам человека, в целях укрепления правового аспекта в осуществлении Конвенции с учетом нужд уязвимых групп, таких как дети, девушки и женщины¹</p>	<p>Общая консолидация работы, связанной с включением мероприятий по осуществлению РКБТ ВОЗ в Рамочную программу Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития на страновом уровне; подтверждены успехи на примере увеличения числа рамочных программ, включающих положения осуществления договора</p> <p>Действия на уровне стран включены в национальную политику и подкрепляются благодаря участию соответствующих договорных органов и структур ООН, таких как ООН-женщины</p>
5.2	Содействие сотрудничеству Юг-Юг в обмене научными, техническими и юридическими знаниями и опытом, касающимися осуществления Конвенции		260	<p>(a) Проведение совещания заинтересованных сторон для рассмотрения достижений и накопленного опыта и для разработки рекомендаций по укреплению этой области работы после проведения КС6</p> <p>(b) Оказание помощи заинтересованным структурам и учреждениям Юг-Юг в использовании их потенциала в отношении осуществления РКБТ ВОЗ и укреплении сотрудничества Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества в необходимых случаях</p>	<p>Проведены совещания заинтересованных сторон, подготовлены рекомендации и представлены Сторонам</p> <p>Определена схема сотрудничества Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества для осуществления РКБТ ВОЗ, и представлена схема/ план действий для потенциального сотрудничества, которая представлена на рассмотрение Сторон в ходе проведения КС6</p>

¹ Новая приоритетная область работы, для которой потребуются дополнительные внебюджетные взносы и сбор средств.

Область работы*		Расходы на деятельность (в тыс. долл. США)		Основные компоненты/ виды деятельности	Ожидаемые результаты и показатели
		Финансирование за счет добровольных начисленных взносов	Финансирование за счет внебюджетных средств		
				(c) Рассмотрение демонстрационных проектов, осуществленных по настоящее время (по крайней мере, 3), с последующими публикациями и дополнительными демонстрационными проектами (d) Изучение и мобилизация ресурсов со стороны заинтересованных партнеров по развитию Юга и Севера в целях содействия трехстороннему сотрудничеству	Потребности, определенные на основе демонстрационных проектов, выявлены и удовлетворены. Определены и осуществлены дальнейшие демонстрационные проекты (по крайней мере, 3) На рассмотрение КС6 представлен доклад о ходе работы в этой области
5.3	Рассмотрение аккредитации неправительственных организаций в соответствии с правилом 31.3 Правил процедуры Конференции Сторон			Проведение обзора и представление результатов Конференции Сторон через Президиум Конференции Сторон	Доклад представлен Конференции Сторон своевременно на ее шестой сессии
Промежуточный итог для области работы 5		120	260		
6. Руководство и управление, а также другие соглашения и виды деятельности¹					
6.1	Общее руководство и управление	140		(a) Общее руководство, управление кадрами и финансами	Планы работы и административные соглашения оформлены и осуществляются в рамках глобальной системы управления ВОЗ

¹ В соответствии со Статьями 24.3(d), (f) и (g), а также соответствующими решениями Конференции Сторон.

Область работы*		Расходы на деятельность (в тыс. долл. США)		Основные компоненты/ виды деятельности	Ожидаемые результаты и показатели
		Финансирование за счет добровольных начисленных взносов	Финансирование за счет внебюджетных средств		
				<p>(b) Представление Президиуму последней информации о положении дел в отношении выполнения плана работы и бюджета на двухгодичный период, составление плана работы и бюджета на следующий двухгодичный период, представляемый Конференции Сторон для утверждения</p> <p>(c) Мобилизация ресурсов</p> <p>(d) Подготовка и представление Конференции Сторон доклада Секретариата о его деятельности</p>	<p>Оказано содействие в выплате добровольных начисленных взносов в целях обеспечения их сбора к концу двухгодичного периода на уровне около 100%</p> <p>Механизм сбора средств в Секретариате Конвенции дополнительно укреплен, и оказано содействие в получении внебюджетных взносов, и такие взносы получены для выполнения плана работы на 2014–2015 гг.</p> <p>Доклад Секретариата подготовлен и представлен своевременно</p>
6.2	Информационно-разъяснительная работа, коммуникация, участие в профессиональных совещаниях	100	75	<p>(a) Деятельность в области коммуникации для обеспечения общественного и политического осознания и информированности о значении Конвенции, особенно в связи с совещаниями Конференции Сторон и ее вспомогательных органов, а также об основных событиях, таких как принятие протокола и руководящих принципов и докладов о глобальном прогрессе</p> <p>(b) Выпуск и распространение публикаций о договорных документах и осуществлении Конвенции, а также предоставление надлежащей информации на веб-сайте РКБТ ВОЗ</p>	<p>Уровень информированности о договоре и осуществляемой в его рамках деятельности на международном уровне повысился</p> <p>Опубликованы на всех шести языках и активно распространяются решения КС, а также документы особой технической важности, такие как доклады о глобальном прогрессе и руководящие принципы осуществления Конвенции</p> <p>Веб-сайт Конвенции обновлен</p>

Область работы*		Расходы на деятельность (в тыс. долл. США)		Основные компоненты/ виды деятельности	Ожидаемые результаты и показатели
		Финансирование за счет добровольных начисленных взносов	Финансирование за счет внебюджетных средств		
				(с) Проведение совещаний с постоянными представительствами Сторон в Женеве и правительственными должностными лицами, подготовка информационного бюллетеня Секретариата (d) Участие в работе важных профессиональных совещаний и выступление на них с докладами для повышения уровня информированности о договоре и для содействия его осуществлению в глобальном масштабе	В среднем проведено 2 совещания в год с постоянными представительствами Сторон в Женеве, и в среднем опубликованы и распространены 3 выпуска информационного бюллетеня в год Осуществлены, по крайней мере, 6 выступлений с докладами на международных совещаниях в ходе двухгодичного периода
6.3	Координация деятельности с соответствующими департаментами и отделами ВОЗ			Проведение на регулярной основе технических совещаний по вопросам координации деятельности, а также проведение, рассмотрение и содействие сотрудничеству с соответствующими департаментами ВОЗ при поддержании регулярных коммуникационных связей с координаторами ВОЗ в региональных бюро	Усилена координация деятельности в рамках ВОЗ в целях содействия осуществлению Конвенции Осуществление сотрудничества с соответствующими департаментами ВОЗ по всем 4 кластерам, включая кластер неинфекционных заболеваний и систем здравоохранения, и все региональные бюро
Промежуточный итог для области работы 6		240	75		
Общие затраты на осуществление деятельности по всем областям работы¹		2 635	4 800		

* Включая сопутствующие задачи.

¹ Общие расходы на выполнение плана работы, которые, помимо всего, включают в себя расходы на персонал и расходы на поддержку программ (13% подлежат выплате ВОЗ), представлены в Добавлении.

ДОБАВЛЕНИЕ

Общий бюджет (в тыс. долл. США)

	За счет добровольных начисленных взносов	За счет внебюджетных средств	Итого
1. Расходы на осуществление деятельности	2635	4800	7435
<i>Регулярные</i>	2635	3755	6390
<i>Связанные с протоколом</i>	–	1045	1045
2. Расходы на заработную плату	5153	2873	8026
<i>Регулярные</i>	5153	1209	6362
<i>Связанные с протоколом</i>	–	1664	1664
3. Общие прямые расходы (1+2)	7788	7673	15 461
<i>Регулярные</i>	7788	4964	12 752
<i>Связанные с протоколом</i>	–	2709	2709
4. Расходы на поддержку программ (13%)	1012	997	2009
<i>Регулярные</i>	1012	645	1657
<i>Связанные с протоколом</i>	–	352	352
5. Общий итог (3+4)	8800	8670	17 470
<i>Регулярные расходы</i>	8800	5609	14 409
<i>Связанные с протоколом</i>	–	3061	3061

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

ПРЕДЛАГАЕМЫЕ МЕРЫ ПОВЫШЕНИЯ ЭФФЕКТИВНОСТИ, СОДЕЙСТВУЮЩИЕ РАБОТЕ В РАМКАХ КОНВЕНЦИИ: ОФИЦИАЛЬНЫЕ КОММУНИКАЦИИ И ДОКУМЕНТАЦИЯ

1. По опыту недавних лет и изучения соответствующей практики некоторых других международных договоров Секретариат Конвенции хотел бы обратить внимание КС на возможные меры повышения эффективности, большая часть которых скажется на экономической эффективности в работе Конвенции. Предлагаемые меры эффективности полностью соответствуют Правилам процедуры КС. Эти меры предусматривают содействие обмену информацией в рамках Сторон и между Сторонами и осуществление рационального подхода к распространению официальной документации и подготовке официальных отчетов при одновременном использовании современной технологии для обеспечения наилучшего доступа Сторон к этим материалам.

ОФИЦИАЛЬНЫЕ КОММУНИКАЦИИ

2. Ряд положений РКБТ ВОЗ требует обмена официальной информацией между Сторонами, между Сторонами и международными организациями и органами, а также между Сторонами и Секретариатом. Эти положения включены, например, в Статью 5 (*Общие обязательства*), Статью 20 (*Научные исследования, эпиднадзор и обмен информацией*) и Статью 21 (*Отчетность и обмен информацией*).

3. Рабочий порядок по осуществлению РКБТ ВОЗ также требует обмена информацией между Сторонами и между Сторонами и Секретариатом. Этот рабочий порядок может касаться содействия назначению участников совещаний КС и ее вспомогательных органов и других видов официальных сообщений, в которых излагаются официальные позиции, в том числе содержащиеся в Правилах процедуры КС.

4. Со времени проведения переговоров по РКБТ ВОЗ Секретариат Конвенции пользовался списками официальных координаторов ВОЗ, находящихся на территории государств-членов (Секретариат может предоставить эти списки по просьбе).

5. Изучение соответствующей практики в отношении ряда других договоров говорит о том, что соответствующий договорный орган, например конференция сторон, обращается к сторонам этих договоров с просьбой назначить национальных координаторов для поддержания связи с другими сторонами и с секретариатом по различным аспектам выполнения договора и для оказания поддержки в межсессионной работе¹.

¹ Например, Рамочная Конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата, Конвенция Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, Базельская конвенция о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, Стокгольмская конвенция о стойких органических загрязнителях, Роттердамская конвенция о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле и Монреальский протокол по веществам, разрушающим озоновый слой.

6. В соответствии с практикой других договоров, опыт которых был изучен, и в целях обеспечения эффективного обмена информацией в рамках РКБТ ВОЗ предлагается, чтобы каждая Сторона РКБТ ВОЗ назначила:

(а) официальный(е) контактный(е) орган(ы) для поддержания связей по уставным и процедурным вопросам, относящимся к РКБТ ВОЗ (например, назначения во вспомогательные органы и на официальные совещания, вербальные ноты и официальная документация КС и вспомогательных органов, обмен информацией по вопросам, касающимся добровольных начисленных взносов, официальное представление Сторонами докладов об осуществлении Конвенции и т.д.); и

(б) национального(ых) координатора(ов) для обмена информацией с Секретариатом и Сторонами, касающейся осуществления РКБТ ВОЗ на национальном и глобальном уровнях, и технических вопросов.

7. Каждая Сторона может решить назначить один или более официальных контактных органов и координаторов для выполнения функций, указанных в пунктах (а) и (б) выше. Предполагается, что каждой Стороне может быть предложено произвести эти назначения, пользуясь стандартной формой назначения, которая должна быть подготовлена Секретариатом Конвенции. Следует отметить, что координаторы, занимающиеся вопросом осуществления РКБТ ВОЗ и, в частности, механизмом отчетности, уже были назначены большинством Сторон официально или неофициально, в различные моменты времени в предыдущие годы, и что каждой Стороне может быть предложено подтвердить существующего координатора или назначить нового. По запросу Секретариат предоставляет список координаторов РКБТ ВОЗ, назначенных по настоящее время.

8. Предлагается, чтобы перечень всех официальных контактов и координаторов, назначенных Сторонами, был опубликован на веб-сайте РКБТ ВОЗ и регулярно обновлялся Секретариатом на основе информации, предоставляемой каждой Стороной.

9. Также предлагается, чтобы Секретариат продолжал придерживаться практики использования списков официальных контактов ВОЗ для поддержания связи с государствами, не являющимися Сторонами РКБТ ВОЗ, и с межправительственными и неправительственными организациями по любым вопросам, касающимся их статуса наблюдателя во время совещаний и в межсессионный период.

ДОКУМЕНТАЦИЯ

10. Вся официальная документация, переведенная на шесть официальных языков КС, в настоящее время размещается на веб-сайте РКБТ ВОЗ сразу, как только она готова к печати. Она также рассылается по существующим официальным адресам Сторон и наблюдателей на их языках. Секретариат отметил, что бумажные копии нередко печатаются напрасно, поскольку многие делегаты просят подобрать им полный комплект документов при открытии совещаний либо потому, что они не захватили с собой документы, которые были направлены их руководству, либо потому, что они не получили комплект документов, направленный в их официальный адрес.

11. Распечатка и рассылка официальной документации, относящейся к сессии КС, обходится приблизительно в 120 000 долл. США. Дополнительные, связанные с этим расходы также приходится нести в ходе проведения сессии, поскольку для того, чтобы обеспечить распространение документации в ходе сессии, необходимо печатное оборудование, а также технический и вспомогательный персонал. Связанные с этим издержки составляют приблизительно 30 000 долл. США–40 000 долл. США на одну сессию.

12. Следует отметить, что некоторые другие договоры и организации в системе Организации Объединенных Наций проводят «безбумажные» сессии или, желая снизить издержки и сделать менее заметным «углеродный след», по сравнению с традиционным способом проведения совещания, они постепенно сокращают количество бумажных документов, производимых для сессий руководящих органов и вспомогательных органов.

13. Принимая во внимание тот факт, что многие делегаты в ходе совещаний используют современную информационную технологию (такую, как ноутбуки и смартфоны), предлагается, чтобы печатные копии предсессионной официальной документации направлялись участникам перед началом каждого совещания лишь по их просьбе, а в ходе проведения совещания документация представлялась бы в ограниченном количестве. Запросы в отношении печатных копий можно удовлетворять по мере их поступления. Подобная мера, если она будет осуществлена, будет способствовать более оперативной подготовке и распространению официальных документов, будет обеспечивать получение делегатами комплекта отпечатанных документов, если таковые необходимы, и приведет к экономии расходов приблизительно на 50% по сравнению с нынешними расходами на распечатку и рассылку. Стороны будут проинформированы по электронной почте, через свои постоянные представительства в Женеве и назначенные ими контакты, относительно наличия документов на веб-сайте РКБТ ВОЗ сразу, как только они будут там размещены.

14. Стороны могут отметить, что вся официальная документация КС и ее вспомогательных органов, включая документацию о переговорах по РКБТ ВОЗ и все публикации Секретариата Конвенции, будут к концу октября 2012 г. доступны в Учрежденческом архиве ВОЗ для обмена информацией (IRIS), который представляет собой цифровую библиотеку опубликованных материалов и технической информации. К IRIS имеется свободный доступ по адресу: <http://www.who.int/iris>; содержание сайта доступно для поиска на шести официальных языках.

Публикация официальных отчетов

15. В соответствии с правилами 60 и 62 Правил процедуры КС, стенограммы сессий и протоколы до сих пор готовились для открытых заседаний сессий КС и ее вспомогательных органов. Нижеследующие предложения направлены на то, чтобы сделать публикацию этих отчетов более своевременной и эффективной, сделав их более полезными для Сторон и других участников.

Стенограммы сессий

16. Подготовка стенограмм сессий КС является процессом, отнимающим много времени. Значительные ресурсы необходимы для того, чтобы подготовить транскрипт (дословное

изложение) всех выступлений на официальных языках выступающих. Каждый транскрипт перед публикацией должен быть проверен транскриптором и редактором.

17. Несмотря на то, что фактическая стоимость производства стенограмм сессий на настоящий момент не представляется значительной (обычно она составляет приблизительно 20 000 долл. США–25 000 долл. США, помимо расходов на распечатку и рассылку), обычно требуется, по меньшей мере, один год, прежде чем они будут направлены Сторонам, учитывая ограниченность кадровых ресурсов и других имеющихся средств.

18. Изучение соответствующей практики ряда других договоров системы Организации Объединенных Наций указывает на то, что другие органы не занимаются подготовкой стенограмм сессий. Порядок работы некоторых договоров предусматривает предоставление Сторонам записи работы совещаний в виде аудиофайла.

19. Поэтому предлагается, чтобы традиционные стенограммы сессий были заменены аудиозаписью, которая затем направлялась бы Сторонам вскоре после закрытия сессии. Подготовка таких аудиозаписей обойдется менее 5000 долл. США, и Стороны ее могут получить в течение нескольких недель после закрытия сессии. Транскрибированный вариант выступления какой-либо из Сторон может быть подготовлен Секретариатом по просьбе этой Стороны.

Протоколы

20. Протоколы готовятся для вспомогательных органов КС (например, для комитетов КС, для Межправительственного органа по переговорам) традиционным образом, как это делается для сессий Всемирной ассамблеи здравоохранения или Исполнительного комитета ВОЗ. Выступление каждого оратора излагается в сжатом виде, чтобы получить точное и подробное резюме дискуссии. Затем готовится единая подборка, содержащая протоколы каждого заседания. Производство подобных протоколов занимает примерно 8-12 месяцев, затрачиваемых на написание, внесение исправлений и редактирование при участии административного персонала, переводчиков и транскрипторов. Это требует значительных кадровых ресурсов. Издержки составляют, в среднем, 150 000–170 000 долл. США, в зависимости от продолжительности каждой сессии.

21. Изучение соответствующей практики в ряде других договоров системы Организации Объединенных Наций говорит о том, что вместо пространных протоколов, которые готовятся после сессий КС и ее вспомогательных органов, доклад о сессии руководящего органа составляется в ходе сессии, и на ее закрытии утверждается его проект. В этом докладе в обобщенном виде излагается ход заседаний и приводятся принятые действия и решения. Такой доклад обычно считается более рациональным методом представления информации и поэтому более удобен для пользователя. Кроме того, Сторонам предоставляется возможность внести свой вклад в содержание доклада, поскольку он будет приниматься на закрытии сессии, и замечания Сторон будут приниматься во внимание транспарентным образом.

22. Поскольку фактический формат протоколов не оговаривается в Правилах процедуры КС и нынешняя практика является лишь традицией, то, учитывая вышеприведенные соображения, предлагается заменить традиционный формат протоколов докладом

совещания, который будет приниматься на закрытии сессий КС или ее вспомогательных органов. Предполагается, что подготовка таких докладов будет обходиться дешевле, чем подготовка протоколов в их нынешней форме (менее 20 000 долл. США из расчета на один доклад совещания, по сравнению с нынешними затратами в размере 150 000 долл. США – 170 000 долл. США на один протокол).

23. В заключение, если Конференция Сторон примет решение заменить стенограммы сессий аудиозаписями, а традиционные протоколы более коротким докладом сессии, то пленарные заседания, которые в настоящее время не включаются в протоколы, а ход их работы отражается в стенограммах, также найдут свое отражение в докладе сессии.

= = =